

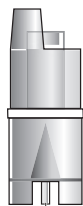
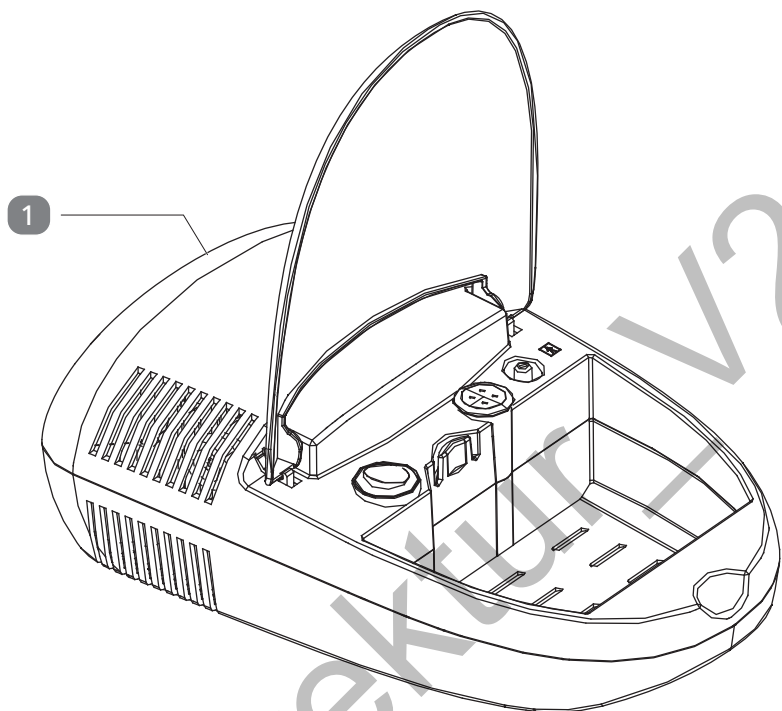


Használati útmutató



INHALÁTOR IHT 665





2



3



4



5



6



7



8



9

A csomag tartalma

- 1 Inhalátor
- 2 Porlasztóegység
- 3 Levegőtömlő (a készülék porlasztóegységhez történő csatlakoztatására)
- 4 Gyermekmaszk (a porlasztóegység csatlakozóídomával)
- 5 Felnőttmaszk (a porlasztóegység csatlakozóídomával)
- 6 Felnőtteknek való orradapter (a porlasztóegységre való felhelyezéshez)
- 7 Gyermeknek való orradapter (a porlasztóegységre való felhelyezéshez)
- 8 Szívóka (a porlasztóegységre való felhelyezéshez)
- 9 Légszűrő, 5 db

Tartalom

A csomag tartalma.....	3
Általános tudnivalók.....	6
Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót.....	6
Rendeltetésszerű használat.....	6
Mely alkalmazási területen/milyen környezetben használható az IHT 665 típusú inhalátor?.....	6
Mely alkalmazási területen használható az IHT 665 típusú inhalátor?	7
Mely gyógyszerek alkalmasak inhalálás céljára?	7
Jelmagyarázat.....	7
Biztonság.....	9
Megjegyzések magyarázata	9
Általános biztonsági utasítások	9
Mely alkalmazási területen/milyen környezetben nem használható az IHT 665 típusú inhalátor?.....	11
Mely alkalmazási területen nem használható az IHT 665 típusú inhalátor (ellenjavallatok)?	12
Gyermekek és fiatalok általi használat.....	13
Az IHT 665 típusú inhalátor használati utasítása.....	13
Mely gyógyszerek nem alkalmasak inhalálás céljára?	15
Higiéniai intézkedések.....	16
Áramütés veszélye.....	17
Termékleírás	18
Első használatba vétel.....	19
Az IHT 665 típusú inhalátor és a csomag tartalmának ellenőrzése.....	19
Az IHT 665 típusú inhalátor előkészítése az alkalmazásra	19
A porlasztóegység felszerelése és szétszedése tisztításhoz	20
Információk az IHT 665 típusú inhalátor használatával kapcsolatban.....	21
A porlasztóegység működési módja	22
Kezelés.....	23
Az IHT 665 típusú inhalátor üzembe helyezése	23
Szívókával való használat.....	26
Maszkkal való használat	27
Orradapterrel való használat.....	28
Zavarok és hibaelhárítás.....	29
Tisztítás és karbantartás	31
Tisztítás.....	31
Az IHT 665 típusú inhalátor karbantartása.....	33
Tárolás.....	34

Elektromos berendezések zavartűrése.....	34
Megjegyzések az elektromágneses zavartűréshez.....	34
Műszaki adatok.....	39
Gyártói információk.....	41
Leselejtezés	42
A csomagolás leselejtezése.....	42
Az IHT 665 típusú inhalátor leselejtezése.....	42

Korrektur – V2

Általános tudnivalók

Olvassa el és őrizze meg a használati útmutatót



A használati útmutató az IHT 665 típusú inhalátorhoz tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék használatával és kezelésével kapcsolatban.

Az IHT 665 típusú inhalátor használata előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy az IHT 665 típusú inhalátor károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok alapján készült. Vegye figyelembe az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is. Őrizze meg a használati útmutatót. Ha az IHT 665 típusú inhalátort továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Rendeltetészerű használat

Az IHT 665 típusú inhalátor egy inhalációs készülék. Kizárólag folyékony gyógyszerek porlasztására szolgál. Az eljárással az inhalációs terápiához engedélyezett gyógyszerek porlasztására kerül sor, és az anyagot a szervezet aeroszol formában a légutakon keresztül veszi fel.

Az IHT 665 típusú inhalátor kizárólag háztartási használatra szolgál, ipari, kereskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas.

Az IHT 665 típusú inhalátort kizárólag a használati útmutatónak megfelelően használja. Bármely más használat rendeltetésellenes használatnak minősül, és anyagi kárt és/vagy személyi sérülést okozhat. Az IHT 665 típusú inhalátor nem gyermekjáték.

A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

Mely alkalmazási területen/milyen környezetben használható az IHT 665 típusú inhalátor?

- Az inhalációs készüléket kizárólag a rendeltetési céljának megfelelően használja: a megfelelő folyékony gyógyszerek emberi légutakon keresztül történő inhalálására (belélegzésére). Minden más használat nem rendeltetészerű használatnak minősül, veszélyekhez és károsodásokhoz vezethet. A gyártó a rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.
- Az inhalációs készülék kezelése nem helyettesíti az orvosi tanácsadást vagy kezelést! Fájdalom vagy betegség esetén először kérje ki orvosa véleményét.
- Az inhalációs készülék egy orvosi eszköz. Ehhez a megfelelő folyékony gyógyszereket mindig csakis az orvos útmutatásai és előírásai alapján alkalmazza, és közben mindig vegye figyelembe a gyógyszerek alkalmazási és biztonsági utasításait!

- Ha az orvos másképpen nem rendeli, az átlagos kezelési időtartam kb. 15 perc, naponta legfeljebb háromszor.

Mely alkalmazási területen használható az IHT 665 típusú inhalátor?

- Az IHT 665 típusú inhalátor az inhalációs terápiában akut és krónikus légúti megbetegedések kezelésére használható. A finom aeroszolban a porlasztott folyékony gyógyszerek hatóanyagai jól el tudnak oszlan a légutakban, így megelőzhetők a légúti megbetegedések, illetve a már fennálló panaszok enyhíthetők.
- A könnyen hordozható, kézre álló IHT 665 típusú inhalátor csendes működésének és egyszerű használatának köszönhetően különösen alkalmas háztartási inhalációs terápiára.

Mely gyógyszerek alkalmasak inhalálás céljára?

- Az inhalációs készülékkel olyan folyékony gyógyszerek alkalmazhatók, amelyek az alsó és felső légutak akut és krónikus megbetegedéseinek megelőzésére és kezelésére használatosak. Az IHT 665 típusú inhalátor ezeket a gyógyszereket porlasztja. Az így keletkezett aeroszolban a folyékony gyógyszerek hatóanyagai jól el tudnak oszlan a légutak egészében, így megelőzhető hatást fejtenek ki, illetve a már fennálló panaszokat enyhítik.
- Az inhalációs készülékkel való porlasztáshoz alkalmas folyékony gyógyszereket kizárólag az orvos útmutatásai és előírásai alapján alkalmazza, és közben mindig vegye figyelembe az adott gyógyszerek alkalmazási és biztonsági utasításait!

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban, az IHT 665 típusú inhalátoron és a csomagoláson a következő jelöléseket használtuk.



Ez a jel a használatról nyújt hasznos kiegészítő tudnivalókat és alkalmazási utasításokat.



Olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a benne foglaltakat!



Figyelem



Figyelmeztetés/veszély: Szakszerűtlen használat esetén súlyos sérülés-, kár-, és életveszély áll fenn!



Figyelmeztetés fertőzésveszélyre: Fertőzést vírusok, baktériumok, penész vagy hasonló szervezetek okozhatnak!



Megfelelőségi nyilatkozat: Az itt látható jellel ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség összes vonatkozó közösségi előírását.



2022-09 Gyártási idő: 2022-09 (év, hónap)



Gyártó



Az Európai Közösség meghatalmazottja



Áramütés elleni védelem a BF (Body Float) típusnak megfelelően. A testen bekövetkező áramütés ellen fokozott védelemmel rendelkező BF típusú készülék, közvetlenül a szíven bekövetkező ellen azonban nem.



Az IHT 665 típusú inhalátor a II. érintésvédelmi osztályba tartozó védőszigeteléssel rendelkezik.



Az IHT 665 típusú inhalátort kizárólag szárazon használja és tárolja.

IP 21

Az első szám jelentése: Védett a 12,5 mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd testekkel szemben. Védett ujjal hozzáférés ellen.

A második szám jelentése: Védelem a csepegtető vízzel szemben.

Biztonság

Megjegyzések magyarázata

A használati útmutatóban a következő jelöléseket és jelzőszavakat használjuk.



FIGYELMEZTETÉS!

A jelölés/jelzőszó közepes kockázatú veszélyt jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos, akár halálos sérüléshez vezethet.

ÉRTESÍTÉS!

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Az IHT 665 típusú inhalátor szakszerűtlen használata sérüléseket és károsodásokat okozhat.

- Meghibásodás esetén az inhalációs készülék nem használható, nem szedhető szét, önhatalmúlag nem javítható és nem módosítható. Az inhalációs készülék hibás használata kárt okozhat.
- Ha az IHT 665 típusú inhalátor használata során rendellenességet észlel, azonnal hagyja abba a használatát, és keresse fel az orvosát.
- Az inhalációs készülék alkalmazásával kapcsolatos kérdések vagy kételyek esetén, a készülék használata előtt kérje ki orvosa tanácsát. Az inhalációs készülék használata nem helyettesítheti az orvosi diagnózist és kezelést!
- Az IHT 665 típusú inhalátorral való inhaláláshoz legalkalmasabb folyékony gyógyszerek típusát, adagolását és alkalmazását illetően feltétlenül kérdezze meg orvosát.
- Az IHT 665 típusú inhalátor élettartama során őrizze meg a használati útmutatót, és ha továbbadja az inhalációs készüléket, mellékelje hozzá az útmutatót is. Tegye elérhetővé a hasz-

nálatti útmutatót harmadik fél számára is. A használati útmutató az inhalációs készülék elválaszthatatlan részét képezi.

- A károsodások és veszélyek elkerülése érdekében a visszaélészerű és nem alkalmazás-központú használat kerülendő!
- Az IHT 665 típusú inhalátort kizárólag a mellékelt tartozékokkal vagy az eredeti pótalkatrészekkel együtt használja. Más készülékek tartozékai nem használhatók!
- Ne tegyen nehéz vagy éles peremű tárgyat az inhalációs készülékre és tartozékaira.
- Minden használat előtt ellenőrizze az IHT 665 típusú inhalátor épségét. Hibajelzés, ill. meghibásodás esetén nem szabad használni az IHT 665 típusú inhalátort.
- Vigyázzon! Ne tegye ki az inhalációs készüléket nagyobb ütéseknek, és ne ejtse le.
- Az inhalációs készülék tisztítását és fertőtlenítését minden használat előtt végezze el (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).
- Ne hagyja az inhalációs készüléket gyermekek vagy felügyeletre szoruló személyek közelében!
- Az alapburkolatot sohasem tisztítsa folyó vízzel vagy más folyadékkal, és ne merítse folyadékokba!
- Ügyeljen arra, hogy folyékony gyógyszer ne folyjon vagy csepjen az IHT 665 típusú inhalátorra, ill. inhalátorba.
- Az inhalációs készülék használata során mindig tartsa be az általánosan szükséges higiéniai rendelkezéseket.
- Üzem közben ne fedje le a kompresszort kendővel, törölközővel vagy lefedésre szolgáló egyéb eszközzel/anyaggal. Ez ugyanis a kompresszor túlmelegedését vagy hibás működését idézheti elő.
- Az IHT 665 típusú inhalátor használatát 20 percre korlátozza, és várjon 40 percet a készülék újbóli használata előtt.
- Az IHT 665 típusú inhalátor minden üzembe helyezése előtt ellenőrizze a kompresszort, a porlasztóegységet és a tartozékokat. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne sérüljenek meg, a fúvóka és a levegőtömlő ne tömődjön el, tovább, hogy a

kompresszor megfelelően működjön. Az alkalmazás során levegő távozhat a levegőtömlőből, ha nincs megfelelően csatlakoztatva. Ne használja az IHT 665 típusú inhalátort, ha a levegőtömlő meg van törve.

- Ügyeljen az IHT 665 típusú inhalátort stabil helyzetére. Rendszeresen ellenőrizze az IHT 665 típusú inhalátor alján elhelyezkedő négy gumitalp stabilitását. Semmiképpen ne használja az IHT 665 típusú inhalátort, ha egy vagy több gumitalp hiányzik róla. Hiányzó gumitalpak esetén az IHT 665 típusú inhalátor a vibráció hatására mozgásba jöhet, és pl. leeshet az asztalról.
Figyelem! Fizikai károsodás és testi sérülés veszélye!

Mely alkalmazási területen/milyen környezetben nem használható az IHT 665 típusú inhalátor?



Sérülésveszély!

Az IHT 665 típusú inhalátor szakszerűtlen használata sérüléseket és károsodásokat okozhat.

- Az IHT 665 típusú inhalátor nem használható együtt más orvosi és elektromos készülékekkel.
- Ne használja az inhalációs készüléket zuhanyzás, úszás, szaunázás, fürdés közben és egyéb, nagy páratartalmú helyeken. Ne érintkezzen semmilyen folyadékkal az alkalmazás során.
- Ne használja az IHT 665 típusú inhalátort gyúlékony anyagok és gázok, illetve robbanóanyagok közelében.
- A használat során az IHT 665 típusú inhalátor és a többi elektromos készülék kölcsönösen zavarhatják egymást. Ezért az inhalációs készüléket ne használja más elektromos készülék közelében.
- Az alkalmazás során ne használja az inhalációs készüléket rövidhullámú vagy mikrohullámú készülékektől, illetve nagy frekvenciájú sebészeti készülékektől számított 1,5 méteres távolságon belül. Ne használja az inhalációs készüléket 2 000 méteres tengerszint feletti magasságban.

- Az IHT 665 típusú inhalátor magáncélú használatra készült. Ipari és kereskedelmi jellegű felhasználásra nem alkalmas.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hordozható és mobil HF (nagy frekvenciájú) kommunikációs eszközök (pl. mobiltelefon) befolyásolhatják az elektromos orvosi készülékek működését.
- Az elektromos orvosi készülékekre különleges óvintézkedési szabályok vonatkoznak az EMC (elektromágneses összeférhetőség) miatt. Ezért, kérjük, vegye figyelembe az EMC-vel kapcsolatos utasításokat (lásd az „Elektromos berendezések zavartűrése” c. fejezetet) a készülék összeszerelése és üzembe helyezése során.

Mely alkalmazási területen nem használható az IHT 665 típusú inhalátor (ellenjavallatok)?



Sérülésveszély!

Az IHT 665 típusú inhalátor szakszerűtlen használata sérüléseket és károsodásokat okozhat.

- A következő anyagok nem használhatók együtt az IHT 665 típusú inhalátorral: gyógynövényekből nyert illóolajok, gargalizálásra való oldatok, bedörzsölésre szolgáló cseppek és oldatok, zsírok, zsírtartalmú folyadékok, lebegő részecskék, gyógynövények, levek, észterek, gőzfürdőkben használatos olajok. Ezek gyakran viszkózus anyagok, és nem porlaszthatók aeroszollá. Az IHT 665 típusú inhalátor megsérülhet ennek következtében.
- A folyékony gyógyszerek az illóolajokkal kölcsönhatásban a légutak túlérzékenysége esetén a hörgők légszomjjal kísért görcsös szűkületét (bronchospasmus) okozhatják. Ezzel kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét!
- Az IHT 665 típusú inhalátor használatának nincsenek ismert mellékhatásai.
- Az alkalmazás során ügyeljen arra, hogy a porlasztóból az

aeroszol ne kerüljön a szemébe. A gyógyszer fajtájától függően előfordulhat, hogy az aeroszol szemkárosodást okoz.

- Maszk használata mellett az arc nyomódásnak van kitéve.

Gyermekek és fiatalok általi használat



FIGYELMEZTETÉS!

Gyermekekre és fiatalokra leselkedő veszélyek!

- Az inhalációs készüléket gyermekek és fiatalok (18 év alatt) alapvetően csak felügyelet mellett használhatják.
- Az inhalációs készüléket gyermekek és fiatalok (18 év alattiak) számára hozzá nem férhető helyen kell tárolni.
- Ne engedje, hogy az inhalációs készülék gyermek kezébe kerüljön. Az apró alkatrészeket és elemeket lenyelő gyermekek megfulladhatnak. A gyermekek megsérülhetnek a készülék használata során.

Az IHT 665 típusú inhalátor használati utasítása



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

Az IHT 665 típusú inhalátor szakszerűtlen használata sérüléseket és károsodásokat okozhat.

- Az IHT 665 típusú inhalátor használata előtt ügyeljen arra, hogy az IHT 665 típusú inhalátor alkatrészeinek és tartozékainak (pl. szívóka, levegőtömlő stb.) összeszerelése rendeltetésszerűen, a jelen használati útmutató iránymutatásainak megfelelően történjen.
- Az alkalmazás során kerülje a porlasztóegység rázogatóását. Ez hibás működést és folyadékszivárgást okozhat.
- A tartozékok fel- és leszerelését, valamint a gyógyszertartály feltöltését csak az inhalációs készülék kikapcsolt állapotában szabad elvégezni.

- Ha az inhalációs készülék használata nem jár eredménnyel, mindenképpen konzultáljon orvosával.
- Higiéniai okokból és a fertőző betegségek elkerülése céljából minden felhasználó csak a saját tartozékait használhatja. Ez a porlasztóegységre, a porlasztóburkolatra, a csatlakozóidomra, szívókákra és mindenekelőtt azokra a maszkokra vonatkozik, amelyek forralással nem fertőtleníthetők!
- Az inhalációs készüléket kizárólag folyékony gyógyszerrel használja! Az IHT 665 típusú inhalátort soha ne töltsen fel és ne használja más folyadékkal, mivel ez egészségkárosodást okozhat és/vagy kárt tehet az IHT 665 típusú inhalátorban!
- Ne fedje le az IHT 665 típusú inhalátor levegőbemeneti nyílásait, máskülönben a levegőáramlás akadályokba ütközhet, és az IHT 665 típusú inhalátor károsodhat.
- Ne csatlakoztassa az inhalációs készülék hálózati adapterét nedves vagy nyirkos kézzel a 230 V-os villamos hálózatra!
- A hálózati adapter csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó hálózati feszültsége V (Volt) egységben és frekvenciája Hz (Hertz) egységben megegyezik a villamos hálózat megfelelő paramétereivel.
- Ha az IHT 665 típusú inhalátort hálózati adapterrel használja, mindig gondoskodjon arról, hogy az adapter használat után le legyen választva a villamos hálózatról!
- Mindig ügyeljen arra, hogy az IHT 665 típusú inhalátor tisztítás előtt le legyen választva az elektromos hálózatról.
- Ne használja az inhalációs készüléket 40 °C feletti környezeti hőmérsékleten! A megengedett környezeti feltételekkel kapcsolatban további információkhoz a Műszaki adatok c. részben juthat.
- Ne végezzen más tevékenységet az inhalálás alkalmazása során. Gondoskodjon arról, hogy a készüléket nyugodt környezetben lehessen használni.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati adapter csatlakozódugója nincs-e elszennyeződve. Az elszennyeződött csatlakozódugó bizonyos körülmények között tűzveszélyt jelent.

- Ne használja az IHT 665 típusú inhalátort, ha a készüléket gyúlékony gázoknak vagy gőzöknek való kitettség fenyegeti, és ne használjon ásványvizet a porlasztóban való porlasztáshoz.
- Minden használat után távolítsa el a gyógyszermaradványokat a gyógyszerartályból. Az IHT 665 típusú inhalátor használata során mindig új gyógyszereket alkalmazzon.
- Győződjön meg a légszűrő tisztaságáról. Ha a légszűrő elszíneződött vagy 60 napig használatban volt, cserélje ki a szűrőt.
- Legfeljebb 10 ml inhalálófolyadékot töltsön a gyógyszerartályba.
- A porlasztóegységet legfeljebb 45°-os szögben szabad megdönteni. Gyógyszer juthat a szájba!

Mely gyógyszerek nem alkalmasak inhalálás céljára?



Egészségügyi veszély!

Az IHT 665 típusú inhalátor szakszerűtlen használata egészségkárosodást okozhat.

- A következő anyagok nem használhatók együtt az IHT 665 típusú inhalátorral: gyógynövényekből nyert illóolajok, gargalizálásra való oldatok, dörzsölésre vagy gőzfürdőkben való használatra szolgáló cseppek és oldatok, zsírok, zsírtartalmú folyadékok, lebegő részecskék, gyógynövények, levek. Ezek gyakran viszkózus anyagok, és nem porlaszthatók aeroszollá. Az IHT 665 típusú inhalátor megsérülhet ennek következtében.
- A folyékony gyógyszerek az illóolajokkal kölcsönhatásban a légutak túlérzékenysége esetén a hörgők légszomjjal kísért görcsös szűkületét (bronchospasmus) okozhatják. Ezzel kapcsolatban kérje ki orvosa véleményét!
- Soha ne használjon folyékony gyógyszert az inhalációs készülékhez az orvosával való előzetes konzultáció és orvosi tanácsadás nélkül! Kövesse orvosa utasításait.

- Soha ne inhaláljon különböző gyógyszerek keverékéből származó aeroszoloikat, kivéve akkor, ha a konzultáció alkalmával orvosa ebbe kifejezetten beleegyezett és a kezelést így rendelte el.

Higiéniai intézkedések



Vírusok, baktériumok és csírák kiváltotta fertőzésveszély!

A fertőzések életveszélyes betegségeket közvetíthetnek! Az IHT 665 típusú inhalátor minden használat után tisztítást és fertőtlenítést igényel. Ezekkel az intézkedésekkel a fertőzés kockázata minimálisra csökkenthető.

- Az IHT 665 típusú inhalátort és tartozékait az első üzembe helyezés előtt, hosszabb tárolás és minden használat után alaposan meg kell tisztítani és ki kell fertőtleníteni!
- Az IHT 665 típusú inhalátor és tartozékainak tisztítása és fertőtlenítése során is különösen vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban foglalt utasításokat.
- A tisztítást és ápolást az inhalációs készülék kikapcsolt állapotban kell elvégezni.
- Higiéniai okokból és a fertőző betegségek elkerülése céljából minden felhasználó csak a saját tartozékait használhatja. Ez a porlasztóegységre, a porlasztóburkolatra, a csatlakozóidomra, szívókákra és mindenekelőtt azokra a maszkokra vonatkozik, amelyek forralással nem fertőtleníthetők!
- Soha ne merítse az inhalációs készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Minden használat után ürítse ki a gyógyszer tartályt, és mindig győződjön meg arról, hogy nem maradt folyadék az IHT 665 típusú inhalátorban!
- A porlasztóegységet a rendszeres használat után 6 havonta ki kell cserélni.

Áramütés veszélye



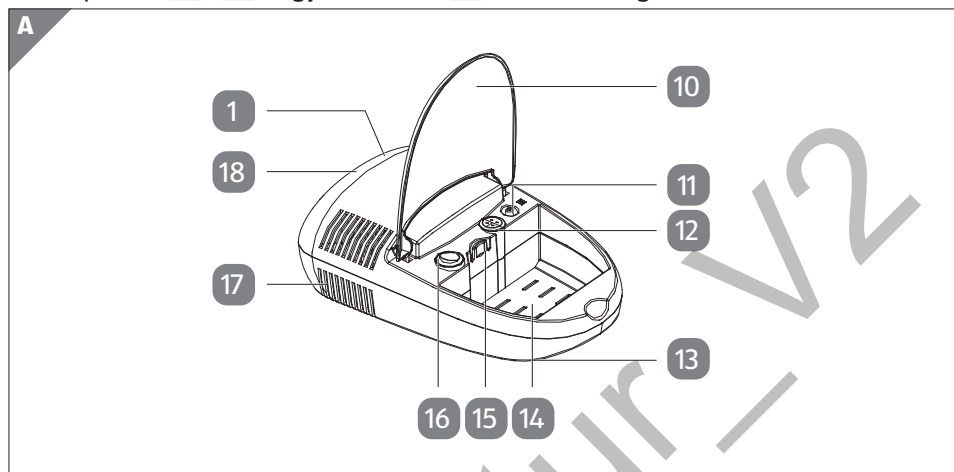
Áramütés veszélye!

A hibás elektromos csatlakoztatás, illetve a túl magas hálózati feszültség áramütést okozhat.

- Ne használja az IHT 665 típusú inhalátort és a hálózati kábelt, ha ruházata nedves.
- Ne csatlakoztassa a hálózati kábelt nedves kézzel a csatlakozóaljzatba, ill. ne is húzza ki így onnan.
- Ne merítse a fő készüléket (kompresszort) vízbe vagy más folyadékba. Ne dugjon semmilyen tárgyat az IHT 665 típusú inhalátorba.
- Ne permetezzen vizet és más folyadékot a kompresszorra. Ezek az alkatrészek nem vízállóak. Ha folyadék éri ezeket az alkatrészeket, húzza ki a hálózati csatlakozót, és azonnal törölje le a folyadékot egy puha, nedvszívó anyaggal.
- Ne használja és ne tárolja az IHT 665 típusú inhalátort nedves helyen vagy a szabadban. Az IHT 665 típusú inhalátort csakis az üzemi hőmérsékleten és páratartalom mellett használja.
- Ne terhelje túl a csatlakozóaljzatokat. Dugja az IHT 665 típusú inhalátort a megfelelő feszültségű aljzatba. Csatlakoztassa a hálózati kábelt közvetlenül a csatlakozóaljzathoz.
- Az IHT 665 típusú inhalátor használata után húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz. Soha ne hagyja a csatlakoztatott IHT 665 típusú inhalátort felügyelet nélkül, és az IHT 665 típusú inhalátor tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz.
- Teljesen olvassa el az opcionális tartozékokra vonatkozó összes utasítást, mielőtt használatba venné őket.
- A használat során az IHT 665 típusú inhalátort úgy helyezze el, hogy könnyedén és azonnal használatba lehessen venni, ill. ki lehessen kapcsolni.

Termékleírás

Az IHT 665 típusú inhalátor **1** folyékony gyógyszerek porlasztására szolgáló inhalációs készülék, melynek segítségével a gyógyszerek a mellékelt maszkokkal **4** / **5**, orradapterrel **6** / **7** vagy szívókával **8** kerülnek a légutakba.



- | | |
|---|---|
| 10 Porvédő burkolat | 15 Porlasztótartó |
| 11 Az inhalátor levegőtömlő-csatlakozója | 16 BE/KI kapcsoló |
| 12 Légszűrőház (a légszűrő cseréjéhez lehúzható) | 17 Az inhalációs készülék szellőzőnyílása |
| 13 Gumitalpak (az inhalációs készülék alján) | 18 Hálózati csatlakozó (a hátoldalon kábeltartó rekesszel) |
| 14 Tárolórekesz (a tartozék alkatrészekhez) | |

Első használatba vétel

Az IHT 665 típusú inhalátor és a csomag tartalmának ellenőrzése

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy egyéb hegyes tárggyal nyitja ki, az IHT 665 típusú inhalátor könnyen megsérülhet.

- A csomagolás kinyitásakor óvatosan járjon el.
 1. Vegye ki az IHT 665 típusú inhalátort a csomagolásból.
 2. Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát (lásd „**A csomag tartalma**” c. fejezetet).
 3. Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés az IHT 665 típusú inhalátoron vagy alkatrészén. Ha sérülést lát az IHT 665 típusú inhalátoron, akkor ne használja. Forduljon a forgalmazójához.

Az IHT 665 típusú inhalátor előkészítése az alkalmazásra

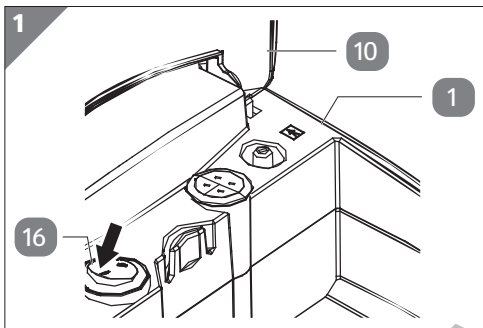


Egészségügyi veszély!

Az IHT 665 típusú inhalátor szakszerűtlen használata fertőzést okozhat.

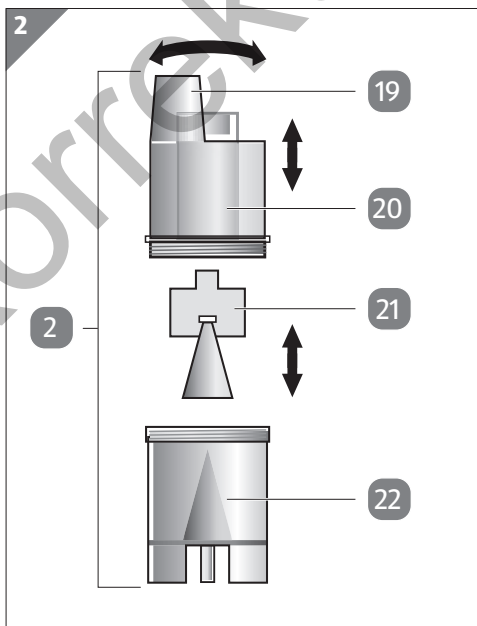
- Tisztítsa meg és fertőtlenítse a porlasztóegységet, a maszkokat, az orradaptert és a szívókát, mielőtt a vásárlást követő első alkalommal használni kezdi őket.
- Ha az IHT 665 típusú inhalátor huzamosabb ideig nem volt használatban, használat előtt végezze el a porlasztóegység és a tartozékok tisztítását és fertőtlenítését.
- A fertőzésveszély elkerülése érdekében különböző személyek soha nem használhatják ugyanazt a porlasztókészletet a megfelelő tartozékokkal.

1. Normál használat esetén állítsa az IHT 665 típusú inhalátort vízszintesen egy stabil, egyenes felületre, hogy az IHT 665 inhalátort ülve kényelmesen el lehessen érni.



2. A BE/KI kapcsoló (16) bal oldalának megnyomásával győződjön meg arról, hogy az IHT 665 típusú inhalátor (1) „KI” (0) állásban van (Nézet: A porvédő burkolat (10) elől van) (lásd 1. ábra).
3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót (18) a csatlakozóaljzathoz. Ez az IHT 665 típusú inhalátor hátoldalán található.

A porlasztóegység felszerelése és szétszedése tisztításhoz



19 Csatlakozás

21 Porlasztófej

20 Felsőrész

22 Gyógyszertartály

1. Fordítsa el a porlasztóegység **2** felsőrészét **20** az óramutató járásával ellentétes irányban a porlasztófej **21** gyógyszertartályból **22** (a porlasztóegység alsó burkolata) való eltávolításához (lásd **2. ábra**).
2. Vegye ki a porlasztófejet a gyógyszertartályból, majd tisztítás után helyezze vissza.
3. Fordítsa el a porlasztóegység felső részét az óramutató járásával megegyező irányban, míg szorosan le nem záródik.
4. Ezután helyezze fel a kívánt inhalációs tartozékot a felső rész csatlakozás **19**.

Információk az IHT 665 típusú inhalátor használatával kapcsolatban

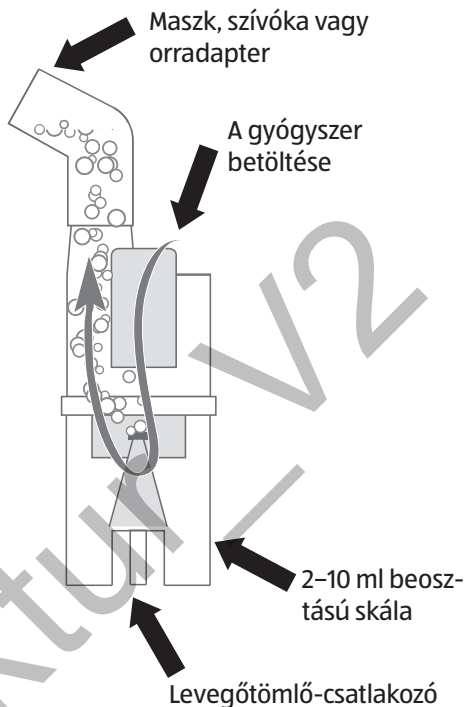
Az IHT 665 típusú inhalátor légúti betegségek – pl. asztma vagy allergiák – folyékony gyógyszerrel való kezelésére alkalmas. Az IHT 665 típusú inhalátor porlasztóegységében az inhalátum porlasztás révén aeroszollá alakul, amely tulajdonságai folytán könnyen inhalálható, elosztható és felvehető az alsó és felső légutakban. Folyadékhiány esetén az IHT 665 típusú inhalátor automatikusan kikapcsol. Az IHT 665 típusú inhalátor áramellátását 230 V-os hálózati csatlakozóval kell biztosítani. Az IHT 665 típusú inhalátor háztartási inhalálásra alkalmas. A folyékony gyógyszerek inhalálását – kizárólag orvosi utasításra – nyugodt helyzetben kell végezni. Az IHT 665 típusú inhalátor használata során végezzen lassú, mély belégzést, hogy az aeroszol hatékonyan el tudjon oszlani még a legfinomabb hörgőkben is, majd végezzen normál kilégzést.

A porlasztóegység működési módja

A porlasztóegység felső részére van felhelyezve a maszk, a szívóka vagy az orradapter. A porlasztóegység felső részén kialakított nyílásba kell óvatosan betölteni az inhalátumot/gyógyszert. A porlasztóegység oldalán található egy 2–10 ml beosztású skála, amely a betöltött mennyiség ellenőrzésére szolgál.

A kompresszor átnyomja a levegőt a levegőtömlőn keresztül a porlasztóegységbe. Ha a levegő bejut a porlasztóba, akkor a feltüntetett gyógyszert mikroszkopikusan kis méretű cseppekből álló aeroszollá alakítja át. Ezek a cseppek ezután a porlasztóegység felső részén kilépnek és pl. a maszkba jutnak.

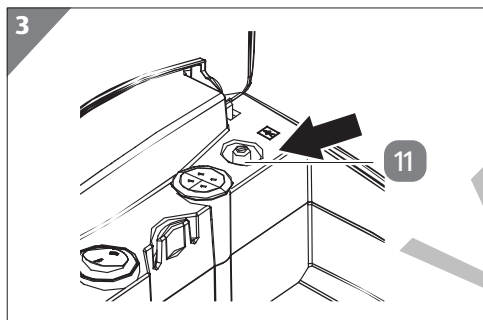
Ez az aeroszol könnyedén belélegezhető, és a légutakba juttatható. A porlasztóegységet minden használat után meg kell tisztítani, máskülönben elszennyeződik és korlátozza a működést.



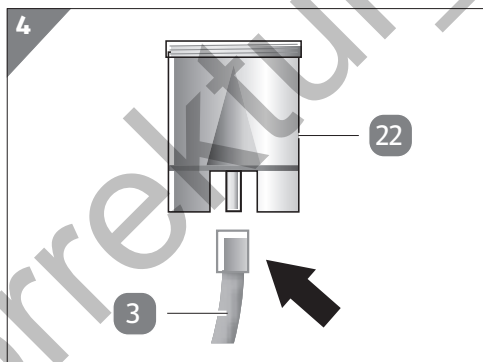
Kezelés

Az IHT 665 típusú inhalátor üzembe helyezése

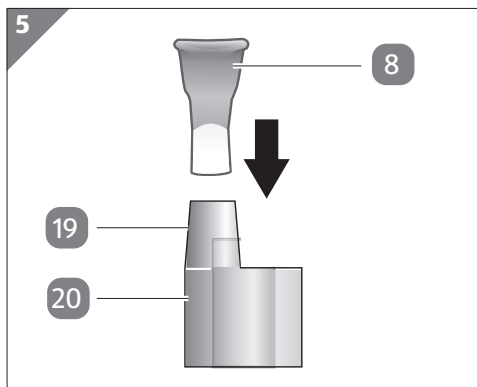
1. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót **18** az épület áramellátásához.



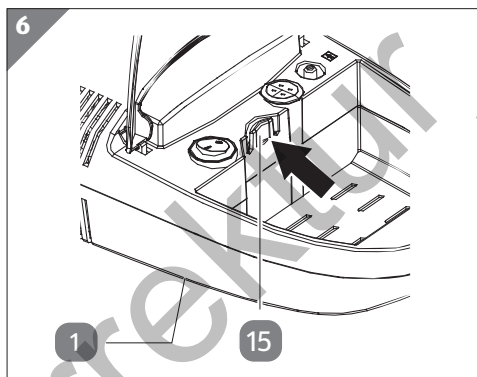
2. Egy fordulattal csatlakoztassa a levegőtömlő **3** egyik oldalát stabilan az inhalátor levegőtömlő-csatlakozójához **11** (lásd **3. ábra**).



3. Egy fordulattal csatlakoztassa a levegőtömlő **3** másik végét stabilan a gyógyszertartály **22** csatlakozójához (lásd **4. ábra**).
A használat során a levegőtömlő nem törhet meg.



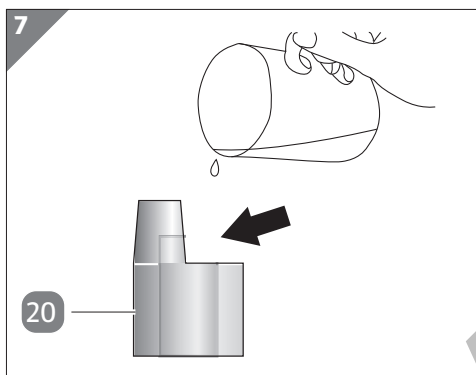
4. Csatlakoztassa a szívókát **8** a porlasztóegység **2** felső részének **20** csatlakozás **19** (lásd **5. ábra**).



5. Illessze a porlasztóegységet az inhalátor **1** porlasztótartójába **15** (lásd **6. ábra**).



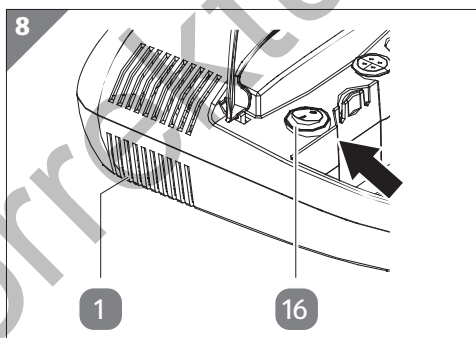
Soha ne használja a porlasztóegységet a porlasztótartóba helyezett szívóka nélkül.



6. Most öntse a folyékony gyógyszert/inhalátumot a porlasztóegység **2** felsőrésszébe **20**. Legalább 2, legfeljebb 10 ml folyadék betöltésére van lehetőség – lásd a töltőskálát (lásd **7. ábra**).



Használat előtt ellenőrizze, hogy a kívánt gyógyszer/inhalátum is porlasztható, és vegye figyelembe az inhalátumgyártó használati útmutatóját. A rögzített szívókéával való inhalálásnál tartson az IHT 665 típusú inhalátortól kb. 20–50 cm-es minimális távolságot.



7. Kapcsolja be az IHT 665 típusú inhalátort **1** a BE/KI kapcsolóval **16** (lásd **8. ábra**). Az IHT 665 típusú inhalátor üzemelni kezd, és a BE/KI kapcsoló zölden világít. A maximális használati idő 20 perc. Ezután az IHT 665 típusú inhalátort 40 percig hűteni kell. Csak ezt követően üzemeltethető újra az IHT 665 típusú inhalátor. Használat után kapcsolja ki az IHT 665 típusú inhalátort ezúttal is a BE/KI kapcsolóval, és válassza le a hálózati csatlakozót **18** az áramellátásról. Ha a használatot meg kívánja szakítani, kapcsolja ki az IHT 665 típusú inhalátort.

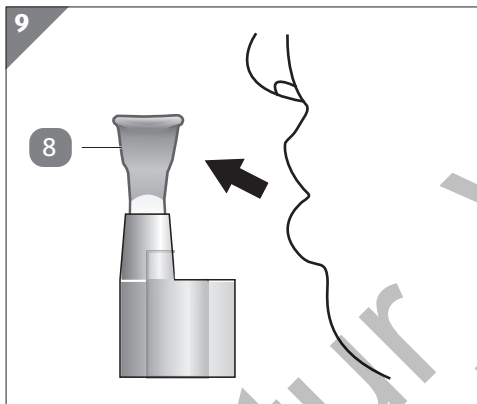


Nyomja meg a BE/KI kapcsolót, ha abba kívánja hagyni vagy meg kívánja szakítani a kezelést.

Szívókával való használat

A csomagban található szívóka **8** a porlasztott folyékony gyógyszerek (aeroszokok) szájon, ill. száj-/toroküregen keresztül történő inhalálására szolgál.

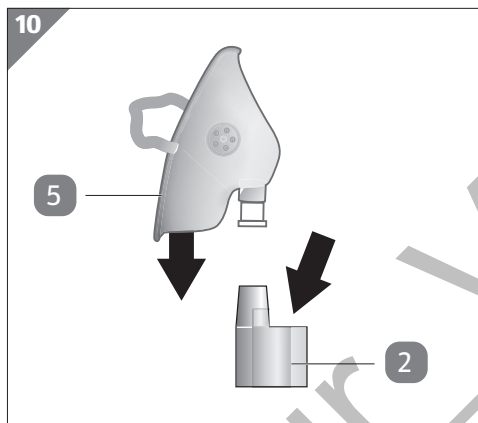
1. Csatlakoztassa a szívókát a porlasztóegységre **2** (lásd **5. ábra**). Töltse be az inhalátumot a porlasztóegység felső nyílásába, és tartsa meg a rendszert stabilan kézzel.



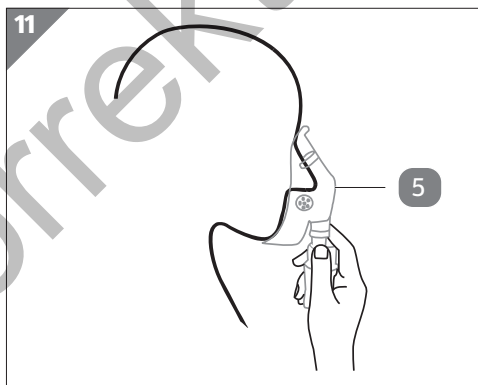
2. Most vegye a szájába a szívókát **8**, és zárja körül ajkaival (lásd **9. ábra**).
3. Kapcsolja be az IHT 665 típusú inhalátort. A BE/KI kapcsoló **16** zölden világít, és az IHT 665 típusú inhalátor üzemelni kezd.
4. Inhalálja be a porlasztott folyékony gyógyszert oly módon, hogy lassú és mély belégzést folytat a száján keresztül, hogy az aeroszol hatékonyan el tudjon oszlani a száj- és toroküregben, sőt, még a legfinomabb hörgőkben is.
5. Most végezzen újra normál kilégzést az orrán keresztül.
6. Nyomja meg újra a BE/KI kapcsolót az IHT 665 típusú inhalátor kikapcsolásához. A kapcsoló zöld fénye kialszik.

Maszkkal való használat

A csomagban található felnőtt- és gyermekmaszk **5** / **4** a porlasztott folyékony gyógyszerek (aeroszolok) orron, ill. orr-/toroküregen keresztül történő inhalálására szolgál.



1. Csatlakoztassa pl. a felnőttmaszkot **5** a porlasztóegységre **2** (lásd **10. ábra**). Töltse be az inhalátumot a porlasztóegység felső nyílásába, és tartsa meg a rendszert stabilan kézzel.

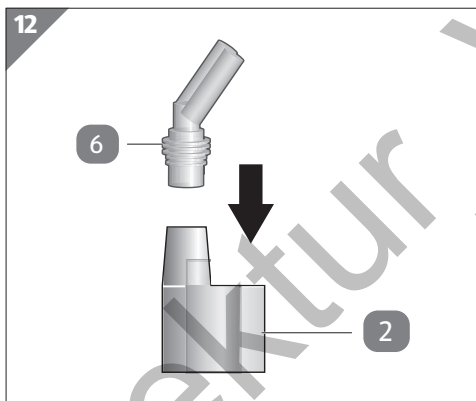


2. A felnőttmaszkot **5** úgy kell beigazítani, hogy az orr és a száj felett könnyedén felfeküdjön az arcra (lásd **11. ábra**).
3. Húzza rá a maszk rugalmas szalagját a fejére, és igazítsa be úgy, hogy a maszk stabilan helyezkedjen el.
4. Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **16** az IHT 665 típusú inhalátor **1** bekapcsolásához. A kapcsoló zölden világít, és az IHT 665 típusú inhalátor üzemelni kezd.

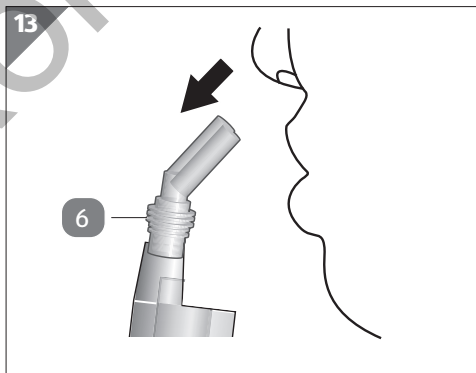
5. Inhalálja be a porlasztott folyékony gyógyszert oly módon, hogy lassú és mély belégzést folytat a száján keresztül, hogy az aeroszol hatékonyan el tudjon oszlani a száj- és toroküregben, sőt, még a legfinomabb hörgőkben is.
6. Most végezzen újra normál kilégzést az orrán keresztül. Nyomja meg újra a BE/KI kapcsolót az IHT 665 típusú inhalátor kikapcsolásához. A kapcsoló zöld fénye kialszik.

Orradapterrel való használat

A csomagban található felnőtteknek való orradapter **6** és gyermeknek való orradapter **7** a porlasztott folyékony gyógyszerek (aeroszolok) orron keresztül történő inhalálására szolgál.



1. Csatlakoztassa pl. a felnőtteknek való orradaptert **6** a porlasztóegységre **2** (lásd **12. ábra**). Tölts be az inhalátumot a porlasztóegység felső nyílásába, és tartsa meg a rendszert stabilan kézzel.



2. Vezesse be óvatosan a felnőtteknek való orradaptert **6** az orrlyukba (lásd **13. ábra**).

3. Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **16** az IHT 665 típusú inhalátor **1** bekapcsolásához. A kapcsoló zölden világít, és az IHT 665 típusú inhalátor üzemelni kezd.
4. Inhalálja be a porlasztott folyékony gyógyszert oly módon, hogy lassú és mély belégzést folytat az orrán keresztül, hogy az aeroszol hatékonyan el tudjon oszlanı az orrüregben, sőt, még a legfinomabb hörgőkben is.
5. Most végezzen újra normál kilégzést a száján keresztül.
6. Nyomja meg újra a BE/KI kapcsolót az IHT 665 típusú inhalátor kikapcsolásához. A kapcsoló zöld fénye kialszik.



Cserélje ki a meghibásodott vagy elhasználódott alkatrészeket (pl. maszkok, szívóka, orradapter, levegőtömlő) eredeti alkatrészekre. A szívókát úgy kell használni, hogy az inhalált aeroszolpermet ne kerüljön a nyelvre.

A leghatékonyabb működés biztosításához az inhalálást ajánlatos nyugodt körülmények között, kényelmes testtartással végezni, és lehetőleg lassan és mélyen belélegezni, hogy az aeroszol a légutak távoli helyeit is elérje. Ha az alkalmazást az ágyban kívánja végezni, helyezzen egy párnát a háta alá a gerincoszlop megtámasztásához és az egyenes tartás biztosításához. A kényelmetlen testtartás és a rendszertelen légzés megnehezítheti az inhalálást és blokkolhatja a légutakat.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a megfelelő működés érdekében a porlasztóegység **2** az alkalmazás során legfeljebb 45°-os szögben hajoljon el.

Zavarok és hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az IHT 665 típusú inhalátor 1 bekapcsolást követően nem lép működési üzemmódba, és a BE/KI kapcsoló 16 nem világít zölden.	A hálózati csatlakozó 18 (230 V) nincs előírászerűen csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati adaptert megfelelően a 230 V-os hálózati csatlakozóhoz.

Az IHT 665 típusú inhalátor bekapcsolt állapotában nem kerül sor az inhalátum porlasztására vagy csak kis mértékben.	Túl sok vagy túl kevés inhalátum van a gyógyszer-tartályban 22 , esetleg egyáltalán nincs benne.	Ellenőrizze az inhalátum megfelelő mennyiségét a gyógyszertartályban.
	A porlasztó nincs megfelelően felszerelve.	Győződjön meg arról, hogy a porlasztóegység 2 megfelelően van felszerelve és a tartozékok előírás-szerűen vannak elhelyezve.
	A porlasztóegység nem megfelelő szögben van elhelyezve.	Tartsa megfelelően a porlasztóegységet. A porlasztóegységet legfeljebb 45 fokos szögben szabad megdönteni.
	A levegőtömlő 3 helytelenül van rögzítve.	Győződjön meg arról, hogy a levegőtömlő megfelelően van rögzítve a kompresszoron és a porlasztóegységen.
	A levegőtömlő megtörött vagy megsérült. A levegőtömlő eltömődött.	Ügyeljen arra, hogy a levegőtömlő ne törjön és ne sérüljön meg. Ellenőrizze a levegőtömlő épségét. Cserélje ki a sérült levegőtömlőt.
Az IHT 665 típusú inhalátor nagyon meleg.	A kompresszor le van fedve. Az IHT 665 típusú inhalátort 20 percnél hosszabb ideig használták.	Kapcsolja ki az IHT 665 típusú inhalátort. Várjon 40 percet az IHT 665 típusú inhalátor újbóli használatá előtt.
Az IHT 665 típusú inhalátor működés közben váratlan funkciót hajt végre.	Az IHT 665 típusú inhalátor meghibásodott!	Jelentse a szervizközpontnak vagy az értékesítési osztálynak, ha az IHT 665 típusú inhalátor használat közben meghibásodott.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás

ÉRTESÍTÉS!

Rövidzárlat veszélye!

A készülékházba beszivárgó víz vagy más folyadék rövidzárlatot okozhat.

- Soha ne merítse az IHT 665 típusú inhalátort vízbe vagy más folyadékba.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy más folyadék a készülékházba.

ÉRTESÍTÉS!

Meghibásodás veszélye!

A szakszerűtlen használat kárt tehet az IHT 665 típusú inhalátorban.

- Ne használjon agresszív tisztítószeret, fém- vagy műanyag sörtéjű kefét, éles, fém tisztítóeszközt, például kést, kemény kaparót vagy más hasonló tárgyat. Ezek ugyanis károsíthatják a felületet.
- Az IHT 665 típusú inhalátort semmi esetre se tegye mosogatógépbe, különben tönkremegy.

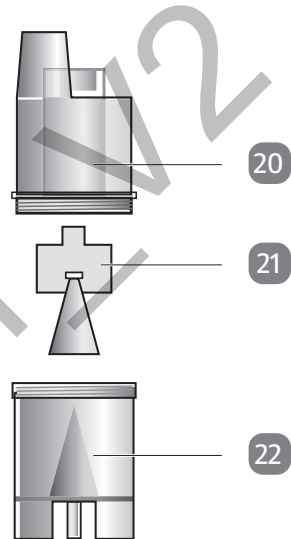
A tartozékok megtisztítása minden használat után

A tisztítási utasítások minden használat utáni betartásával megelőzhető a gyógyszer-tartályban **22** maradt gyógyszerek kiszáradása, ezáltal az IHT 665 típusú inhalátor **1** nem szennyeződik el, és a fertőzések kialakulása is megelőzhető. A tartozékokat minden használat után mossa le. Az alkatrészeket a lemosás után azonnal meg kell szárítani.



FIGYELMEZTETÉS: Vírusok, baktériumok és csírák kiváltotta fertőzésveszély! A fertőzések életveszélyes betegségeket közvetíthetnek! Az IHT 665 típusú inhalátor minden használat után tisztítást és fertőtlenítést igényel. Ezekkel az intézkedésekkel a fertőzés kockázata minimálisra csökkenthető.

1. Távolítsa el az inhalációs tartozékokat (maszk **4** / **5**, szívóka **8** vagy orradapter **6** / **7**) a porlasztóegységről **2**.
2. Válassza le a levegőtömlőt **3** a porlasztóegységről és az IHT 665 típusú inhalátorról **1**.
3. Fordítsa el az inhalációs felület felső részét **20** óvatosan az óramutató járásával ellentétes irányban, majd emelje meg a rendszert, hogy a porlasztóegységet két részre tudja bontani.
4. Vegye ki a porlasztófejet **21** a gyógyszerartályból **22**.
5. Távolítsa el a gyógyszerartályban maradt gyógyszereket.
6. Öblítse ki a használt porlasztóegységet, szívókát, maszkot, orradaptert és levegőtömlőt (alkalmazástól függően) meleg vízzel és enyhe hatású tisztítószerrel.
7. A maszkot forró csapvízzel is öblítse át. Távolítsa el a csatlakozódornót a maszkról.
8. Minden alkatrészt szárítson meg puha, tiszta, nem szőszölődő kendővel vagy mullszövettel (gézszalaggal) / vattával.
9. Szerelje fel a porlasztóegységet, és tárolja száraz, lezárt tasakban.



A porlasztóegységet 6 havonta ki kell cserélni. Cserealkatrészeket a szervizközponton keresztül szerezhet be.

Tartozékok fertőtlenítése használat után

Kb. 20 perces használat után fertőtlenítést kell végezni. Hajtsa végre „A tartozékok megtisztítása minden használat után” c. fejezet 1–9. pontjaiban szereplő utasításokat.

1. A tartozékokat fertőtlenítés céljából kb. 10 percig 75 %-os alkoholban kell áztatni.
2. Ezután öblítse át ezeket az alkatrészeket tiszta vízzel, és törölje szárazra őket tiszta, puha, nem bolyhos kendővel vagy orvosi mullszövettel/vattával.

Az IHT 665 típusú inhalátor tisztítása és ápolása

A tisztítást és ápolást az IHT 665 típusú inhalátor **1** kikapcsolt állapotában kell elvégezni.

1. Az IHT 665 típusú inhalátor esetében rendszeres időközönként (pl. minden 20. használat után) puha, enyhén nedvesített kendővel és kevés tisztítóalkohollal óvatosan tisztítsa meg a készülék felületét. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség az IHT 665 típusú inhalátorba. Erős szennyeződés esetén kímélő tisztítószert is használhat. A művelet közben az IHT 665 típusú inhalátor nem lehet bekapcsolt állapotban. Válassza le a hálózati csatlakozót **18** a tápellátásáról (230 V).
2. Ne merítse az IHT 665 típusú inhalátort vízbe vagy más folyadékba.
3. Ne próbálja szétszerelni vagy megjavítani az IHT 665 típusú inhalátort, mert az műszaki balesetet okozhat, ill. sérüléssel járhat.
4. Tisztítsa meg és fertőtlenítse az IHT 665 típusú inhalátort és tartozékait, mielőtt átadná másoknak, hogy ne vigyen át betegséget.
5. Vegye figyelembe a tartozékokra vonatkozó tisztítási utasításokat (lásd a következő fejezeteket: „A tartozékok megtisztítása minden használat után” és „Tartozékok fertőtlenítése használat után”).

Az IHT 665 típusú inhalátor karbantartása

Csak akkor rakja el a készüléket, ha minden alkatrésze teljesen száraz.

- Ne próbálja szétszerelni vagy megjavítani az IHT 665 típusú inhalátort **1**, mert az műszaki balesetet okozhat, ill. sérüléssel járhat.
- Figyelmeztetés! Életveszély!**
- Ne ejtse le, ne lökje meg és ne dobja le az IHT 665 típusú inhalátort.
 - Az IHT 665 típusú inhalátor nem igényel karbantartást. Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó **18** szennyeződéseit. Az elszennyeződött csatlakozódugó bizonyos körülmények között tűzveszélyt jelent.
 - Óvja az IHT 665 típusú inhalátort a közvetlen napsugárzástól, ütődésektől, hőtől, nyílt lángtól és a maró hatású folyadékokkal való érintkezéstől! Soha ne helyezze az IHT 665 típusú inhalátort forró felületre!
 - Cserélje ki a légszűrőt **9**, amennyiben elszíneződött vagy 60 napig használatban volt. Húzza le a szürke légszűrőházat **12** felfelé, és óvatosan cserélje ki a szűrőt az ujjaival.

- A porlasztóegységet **2** a rendszeres használat után 6 havonta ki kell cserélni.

Tárolás

Csak akkor rakja el a készüléket, ha minden alkatrésze teljesen száraz.

- Ne tegye ki az IHT 665 típusú inhalátort **1** közvetlen napfénynek, tűznek, szennyeződésnek, szálaknak, pornak, víznek, hőnek és szélsőséges hőmérsékleteknek, hogy elkerülje a károsodását.
- Tárolás közben óvja az IHT 665 típusú inhalátort és tartozékait gyermekektől, háziállatoktól, kártevőktől, szennyeződésektől, szálaktól, portól, víztől, hőtől és a közvetlen napsugárzástól. A tartozékokat az adott célra szánt tárolórekeszben **14** tárolja.
- Az IHT 665 típusú inhalátort mindig az IHT 665 típusú inhalátor számára optimális környezeti feltételek (hőmérséklet és páratartalom) használja és tárolja a „Műszaki adatok” című fejezetben szereplő utasításoknak megfelelően.

Elektromos berendezések zavartűrése

Megjegyzések az elektromágneses zavartűréshez



Útmutató és gyártói nyilatkozat – az összes készülék és rendszer elektromágneses kibocsátásai.

- Az IHT 665 típusú inhalátor más készülék környezetében való használatát kerülni kell, mert ez szakszerűtlen üzemhez vezethet. Ha ilyen használat válik szükségessé, az IHT 665 típusú inhalátort és a többi készüléket is figyelemmel kell kísérni az előírás szerű működés biztosításához.
- Az IHT 665 típusú inhalátor gyártója által meghatározott vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok, átalakítók és kábelek használata az elektromágneses kibocsátás növekedését vagy az IHT 665 típusú inhalátor elektromágneses zavartűrésének csökkenését, illetve helytelen működését okozhatja.
- A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök (ideértve a perifériás eszközöket is, pl. antennakábelek és externális antennák) kizárólag az IHT 665 típusú inhalátor bármely részétől (így a gyártó által megadott kábelektől) számított

legalább 30 cm-es távolságban használhatók. Máskülönben az IHT 665 típusú inhalátor teljesítménycsökkenésével kell számolni.

- A zavartűrésnél meghatározott vizsgálati feltételek mellett az IHT 665 típusú inhalátor az alapvető biztonságot és teljesítményt nyújtja.
- Az IHT 665 típusú inhalátort kibocsátási jellemzői háztartási egészségügyi célokra való használatra teszik alkalmassá (CISPR11, B osztály).

Megfelelőségi információk minden EMC (elektromágneses zavarvédelem) ellenőrzéséhez

Elektromágneses sugárzás (háztartási egészségügyi környezet)

Kibocsátásvizsgálat (IEC80601-1-2-2:20014)	Megfelelő
Vezetett és sugárzott rádiófrekvenciás kibocsátások, felharmonikus kibocsátások, IEC 61000-3-2-2	CISPR 11, 1. csoport, B osztály
Feszültség-ingadozások/flacker kibocsátások, IEC 61000-3-2-2	A osztály
Feszültség-ingadozások/flicker kibocsátások, IEC 61000-3-3-3-3	Megfelel a követelményeknek

Megfelelőségi információk minden EMC (elektromágneses zavarvédelem) ellenőrzéséhez

Magyarázat – elektromágneses sugárzás (háztartási egészségügyi környezet)

Védettség vizsgálata	IEC 60601, próbapad	Megfelelőségi szint
Vezetett, HF-IEC 61000-4-6:2013	3 V 150 kHz–80 MHz 6 V az ISM-ben, 0,15 MHz és 80 MHz között	3 V 150 kHz–80 MHz 6 V az ISM-ben, 0,15 MHz és 80 MHz között
Sugárzott HF IEC 61000-4-3:2007 +A2:2010	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz	10 V/m
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2:2008	±8 kV érintkezési kisülés ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV légköri kisülés	±8 kV érintkezési kisülés ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV légköri kisülés

Megfelelőségi információk minden EMC (elektromágneses zavarvédelem) ellenőrzéséhez

Magyarázat – elektromágneses sugárzás (háztartási egészségügyi környezet)

Védettség vizsgálata	IEC 60601, próbapad	Megfelelőségi szint
Gyors, átmeneti elektromos zavaró tényezők/ zavaró impulzusok az IEC 61000-4-4 alapján	±2 kV hálózati vezetéknél	±2 kV hálózati vezetéknél
Lököfeszültség (túlfe- szültség) az IEC 61000-4-5 alján	±0,5 kV, ±1 kV vezetékek között	±0,5 kV, ±1 kV vezetékek között
Feszültségcsökkenés, a tápfeszültség rövid idejű megszakadása vagy inga- dozása az IEC 61000-4-11 alján	0 % U_T , 0,5 periódus és 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°. 0 % U_T , 1 periódus és 70 % U_T , 25/30 periódus, egyfázisú: 0°-nál 0 % U_T , 250/300 periódus	0 % U_T , 0,5 periódus és 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315°. 0 % U_T , 1 periódus és 70 % U_T , 25 periódus, egyfázisú: 0°-nál 0 % U_T , 250 periódus

Mágneses tér a tápfrekvencia (50/60 Hz) esetében az IEC 61000-4-8 alapján	30 A/m	30 A/m
---	--------	--------

ÉRTESÍTÉS:

Az EUT a vizsgálati szint meghatározása előtti váltakozó áram, amelynél a következő jelenség még mindig megfelel az alapvető biztonsági és teljesítménykövetelményeknek.

* U_T : 230 V~/50 Hz, az EUT nyomása a normál értéktől való eltérés, de ez az érték még mindig nagyobb, mint 10 psi, ha az átfolyás 4,5 l/min.

** U_T : 230 V~/50 Hz, az EUT már nem működik, ha 0 % U_T -vel egészül ki, azonban az EUT normál üzemmódja automatikusan helyreállítható.

Korrektur

Megfelelőségi információk minden EMC (elektromágneses zavarvédelem) ellenőrzéséhez

Magyarázat – immunitás a vezeték nélküli rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök közelítési mezőivel szemben

Védettség vizsgálata	Vizsgáló frekvencia	Moduláció	Maximális teljesítmény	Védettség mértéke	Megfelelőségi szint
Sugárzott rádiófrekvenciás zavaró tényezők, IEC 61000-4-3:2006 +A1:2007 +A2:2010	385 MHz	**Impulzusmoduláció: 18 Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m
	450 MHz	*FM+ 5 Hz Eltérés: 1 kHz, szinuszos	2 W	28 V/m	28 V/m
	710 MHz, 745 MHz, 780 MHz	**Impulzusmoduláció: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m
	810 MHz, 870 MHz, 930 MHz	**Impulzusmoduláció: 18 Hz	2 W	27 V/m	27 V/m
	1710 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**Impulzusmoduláció: 217 Hz	2 W	28 V/m	28 V/m
	2 450 MHz	**Impulzusmoduláció: 217 Hz	**Impulzusmoduláció: 18 Hz	28 V/m	27 V/m
	5 240 MHz, 5 500 MHz, 5 785 MHz	**Impulzusmoduláció: 217 Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m

Értesítés:

Az FM-moduláció alternatívájaként, 18 Hz-nél ötvenszázalékos impulzusmoduláció is alkalmazható. Ez lenne a legrosszabb eset, mivel itt nem tényleges modulációról van szó.

Megjegyzés** – A hordozót ötvenszázalékos négyszög jellel kell modulálni.

Műszaki adatok

Modell/típus: IHT 665 típusú inhalátor

Cikkszám: 820662

Méreték

(HÓ × SZ × MA): kb. 280 × 180 × 88 mm

Súly: kb. 1350 g

Anyag: Műanyag, fémek

LOT

Tételazonosító: V4822IHT665

SN

Sorozatszám, **SN** 00001 (folyamatos számozás)

CE 0123

Az IHT 665 készülék igazoltan megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42 EKG uniós irányelvnek.



Honsun (Nantong) Co., Ltd., No. 8 Tongxing Road,
Economic & Technological Development Area,
226009 Nantong City, Kína



Áramütés elleni védelem a BF (Body Float) típusnak megfelelően. A testen bekövetkező áramütés ellen fokozott védelemmel rendelkező BF típusú készülék, közvetlenül a szíven bekövetkező ellen azonban nem.

Elektromos adatok:

Áramellátás:

Hálózati csatlakozó, 230 V~, 50 Hz
(V = volt, Hz = frekvencia, ~ = váltakozó áram)

Áramlás:

0,6 A (A = amper)

Teljesítmény:

kb. 60 W (watt)

Biztonsági szint:

B típus, II. osztály

Permetezési teljesítmény:

kb. 0,2 ml/min (ml = milliliter, min = perc)

Úrtartalom:

legfeljebb 10 ml (ml = milliliter)

MMAD:

≤ 5 μm (μm = mikrométer),
a porlasztott részecskék mérete

Üzemidő:

legfeljebb 20 perc, majd 40 perces hűtés

A porlasztóegység élettartama: rendszeres használat esetén 6 hónap

Az IHT 665 típusú inhalátor
élettartama:

kb. 5 év napi 3 alkalmazás esetén (alkalmazáson-
ként 20 perces üzemidővel számolva)

Alkalmazási adatok:

Környezeti hőmérséklet:

10 és 40 °C (Celsius-fok) között

Max. páratartalom normál
használatnál:

30–85 % (százalék)

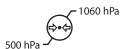
Magassági adatok:

Legfeljebb 2 000 m-es magasságban használható
(magassági méter)

Légköri nyomás:

860–1 060 hPa (hektopascal)

Alkalmazási adatok:



Tárolási/szállítási hőmérséklet:

-10 és 40 °C (Celsius-fok) között

Max. páratartalom tárolás, szállítás közben: 30–95 %
(százalék)

Légköri nyomás: 500–1 060 hPa (hektopascal)

Felhasználási komponens:

A maszk, az orradapter és a szívóka felhasználási
komponens.

Kompresszor üzemi nyomása:

210–400 kPa (kilopascal)

Üzemi nyomás:

60–180 kPa (kilopascal)

Cserealkatrészek:

IHT655-01 felnőttmaszk,
IHT655-02 gyermekmaszk,

IHT655-03 szívóka,

IHT655-04 porlasztóegység,

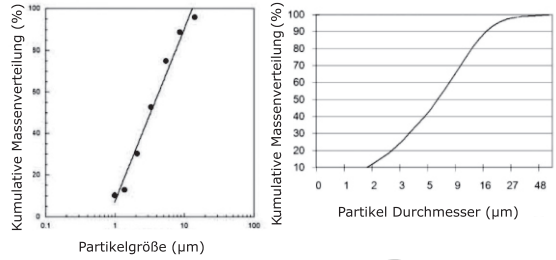
IHT655-05 felnőtteknek való orradapter,

IHT655-06 gyermekeknek való orradapter,

IHT655-07 levegőtömlő,

IHT655-08 légszűrő

Részecskeeloszlási görbe:



A grafikonhoz tartozó mérések nátrium-klorid-oldattal, lézerdiffrakciós módszerrel lettek elvégezve. Ez a grafikon lehet, hogy nem alkalmazható szuszpenzió állapotban előforduló vagy nagyon viszkozus folyadékokra. Ebben az esetben a szállítótól kell megszerezni a vonatkozó információt.

Hangnyomás:

≤ 60 dBA (a DIN 13544-126. szakasza alapján)

Az aeroszol tulajdonságai:

Aeroszolkibocsátás: kb. 0,2 ml/min

Részecskeméret (MMAD): ≤ 5 μm

Gyártói információk



Honsun (Nantong) Co., Ltd.,

No. 8 Tongxing Road,
Economic & Technological Development Area,
226009 Nantong City, Kína

NB-219C

EC REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe),
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Németország

Forgalmazza:

Handelshaus Dittmann GmbH

Kissinger Str. 68

97727 Fuchsstadt

Németország

www.dittmann-gmbh.com

IHT 665

Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.



A PAP 21 újrahasznosítási kód azt jelenti, hogy az anyag egyéb kartonnak minősül és csomagolásként újrahasznosítható.



Az IHT 665 típusú inhalátort és csomagolását környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.

Az IHT 665 típusú inhalátor leselejtezése

(Az Európai Unión belül alkalmazandó, illetve azokban az országokban, ahol van szelektív hulladékgyűjtés)



A leselejtezett készülék nem kerülhet a háztartási hulladékba!

Amennyiben a termék használhatatlanná válik, a **törvény előírásai szerint minden felhasználó köteles a háztartási hulladéktól elkülöníteni**, és leadni a legközelebbi gyűjtőállomáson. Így biztosítható a kidobott készülékek szakszerű újrahasznosítása, és elkerülhetők a környezetkárosító hatások. Ezért vannak ellátva az elektromos készülékek az itt látható jelöléssel.

QR kódokkal gyorsan és egyszerűen célba érni

Függetlenül attól, hogy **termékinformációkra**, **cserealkatrészekre** vagy **tartozékokra** van szüksége, vagy a **gyártói garanciát** vagy a **szervizhelyszínek** listáját szeretné megtekinteni vagy csak egy **videó útmutatót** nézne meg – QR kódunkkal mindezt könnyen megteheti.

Mi az a QR kód?

A QR (Quick Response – Gyors) kódok olyan grafikus kódok, amelyek egy okostelefon kamerával beolvashatók és amelyek pl. egy internet oldalra irányítják vagy elérhetőség adatokat tartalmaznak.

Előnyei: Nem kell begépelni az internet oldal URL webcímét vagy az elérhetőség adatokat!

Hogyan működik?

A QR kódok használatához olyan okostelefon szükséges, amely rendelkezik QR kódolvasóval és internetkapcsolattal is.*

A QR kód olvasót rendszerint ingyen letöltheti okostelefonja alkalmazásboltjából.

Próbálja ki most

Olvassa be okostelefonjával a következő QR kódot és tudjon meg többet a megvásárolt Aldi termékről.*

Az Aldi-szervíz oldala

Minden itt megadott információ elérhető a Aldi-szervíz oldaláról is, amelyet a következő weboldalról érhet el:
www.aldi-szervizpont.hu.



*A QR kód olvasó használata során az internetkapcsolatért a szolgáltatójával fennálló szerződés szerint fizetnie kell.



Származási hely: Kína

Gyártó:



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.

No. 8 Tongxing Road, Economic & Technological
Development Area, 226009 Nantong City,
P.R. CHINA

EC REP:

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Eiffestraße 80

20537 Hamburg

NÉMETORSZÁG

Forgalmazza:

Handelshaus Dittmann GmbH

Kissinger Str. 68

97727 Fuchsstadt

NÉMETORSZÁG

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

820662

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI**
áruházakhoz.

A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA:

IHT 665

01/2023

3

ÉV
JÓTÁLLÁS